

Bruxelles, 3. veljače 2023.
(OR. en)

Međuinstitucijski predmet:
2019/0262(NLE)

6044/23
ADD 1

AVIATION 15
RELEX 141
USA 7
N 5
ISL 6

PRIJEDLOG

Od:	Glavna tajnica Europske komisije, potpisala direktorica Martine DEPREZ
Datum primitka:	3. veljače 2023.
Za:	Thérèse BLANCHET, glavna tajnica Vijeća Europske unije
Br. dok. Kom.:	COM(2023) 48 final
Predmet:	PRILOG Izmijenjenom prijedlogu Odluke Vijeća o potpisivanju, u ime Europske unije i njezinih država članica, Protokola o izmjeni Dodatnog sporazuma između Europske unije i njezinih država članica s jedne strane, Islanda s druge strane i Kraljevine Norveške s treće strane, o primjeni Sporazuma o zračnom prijevozu između Sjedinjenih Američkih Država s jedne strane, Europske unije i njezinih država članica s druge strane, Islanda s treće strane i Kraljevine Norveške s četvrte strane, potpisanog 16. i 21. lipnja 2011., kako bi se uzelo u obzir pristupanje Republike Hrvatske Europskoj uniji

Za delegacije se u prilogu nalazi dokument COM(2023) 48 final.

Priloženo: COM(2023) 48 final



EUROPSKA
KOMISIJA

Bruxelles, 3.2.2023.
COM(2023) 48 final

ANNEX

PRILOG

Izmijenjenom prijedlogu Odluke Vijeća

o potpisivanju, u ime Europske unije i njezinih država članica, Protokola o izmjeni Dodatnog sporazuma između Europske unije i njezinih država članica s jedne strane, Islanda s druge strane i Kraljevine Norveške s treće strane, o primjeni Sporazuma o zračnom prijevozu između Sjedinjenih Američkih Država s jedne strane, Europske unije i njezinih država članica s druge strane, Islanda s treće strane i Kraljevine Norveške s četvrte strane, potpisanog 16. i 21. lipnja 2011., kako bi se uzelo u obzir pristupanje Republike Hrvatske Europskoj uniji

PROTOKOL

o izmjeni Dodatnog sporazuma između Europske unije i njezinih država članica, s jedne strane, Islanda, s druge strane, i Kraljevine Norveške, s treće strane, o primjeni Sporazuma o zračnom prijevozu između Sjedinjenih Američkih Država, s jedne strane, Europske unije i njezinih država članica, s druge strane, Islanda, s treće strane, i Kraljevine Norveške, s četvrte strane, potpisanog 16. i 21. lipnja 2011., kako bi se uzelo u obzir pristupanje Republike Hrvatske Europskoj uniji

REPUBLIKA AUSTRIJA,

KRALJEVINA BELGIJA,

REPUBLIKA BUGARSKA,

REPUBLIKA HRVATSKA,

REPUBLIKA CIPAR,

ČEŠKA REPUBLIKA,

KRALJEVINA DANSKA,

REPUBLIKA ESTONIJA,

REPUBLIKA FINSKA,

FRANCUSKA REPUBLIKA,

SAVEZNA REPUBLIKA NJEMAČKA,

HELENSKA REPUBLIKA,

MAĐARSKA,

IRSKA,

TALIJANSKA REPUBLIKA,

REPUBLIKA LATVIJA,

REPUBLIKA LITVA,

VELIKO VOJVODSTVO LUKSEMBURG,

MALTA,

KRALJEVINA NIZOZEMSKA,

REPUBLIKA POLJSKA,

PORTUGALSKA REPUBLIKA,

RUMUNJSKA,

SLOVAČKA REPUBLIKA,

REPUBLIKA SLOVENIJA,

KRALJEVINA ŠPANJOLSKA,

KRALJEVINA ŠVEDSKA,

~~UJEDINJENA KRALJEVINA VELIKE BRITANIJE I SJEVERNE IRSKE,~~

kao stranke Ugovora o Europskoj uniji i Ugovora o funkcioniranju Europske unije i kao države članice Europske unije (dalje u tekstu: „države članice”), i

EUROPSKA UNIJA,

s jedne strane,

ISLAND,

s druge strane, i

KRALJEVINA NORVEŠKA,

s treće strane,

uzimajući u obzir pristupanje Republike Hrvatske Europskoj uniji 1. srpnja 2013.,

SPORAZUMJELI SU SE KAKO SLIJEDI:

Članak 1.

Republika Hrvatska stranka je Dodatnog sporazuma između Europske unije i njezinih država članica, s jedne strane, Islanda, s druge strane, i Kraljevine Norveške, s treće strane, o primjeni Sporazuma o zračnom prijevozu između Sjedinjenih Američkih Država, s jedne strane, Europske unije i njezinih država članica, s druge strane, Islanda, s treće strane, i Kraljevine Norveške, s četvrte strane, potpisanog 16. i 21. lipnja 2011. (dalje u tekstu „Dodatni sporazum”).

Članak 2.

Tekst Dodatnog sporazuma na hrvatskom jeziku koji je priložen ovom Protokolu postaje vjerodostojan pod istim uvjetima kao i verzije na drugim jezicima.

Članak 3.

Ovisno o tome koji je datum kasniji, ovaj Protokol stupa na snagu:

1. na datum stupanja na snagu Dodatnog sporazuma; ili
2. jedan mjesec nakon datuma zadnje note u razmjeni diplomatskih nota među strankama kojom se potvrđuje da su dovršeni svi potrebni postupci za stupanje na snagu ovog Protokola.

Članak 4.

Do njegova stupanja na snagu, stranke su suglasne o privremenoj primjeni ovog Protokola, u onoj mjeri u kojoj to dopušta mjerodavno nacionalno zakonodavstvo, od datuma njegova potpisivanja.

Sastavljeno u, u tri primjerka, dana 20~~19~~**23** na bugarskom, češkom, danskom, engleskom, estonskom, finskom, francuskom, grčkom, hrvatskom, **irskom**, islandskom, latvijskom, litavskom, mađarskom, malteškom, nizozemskom, norveškom, njemačkom, poljskom, portugalskom, rumunjskom, slovačkom, slovenskom, španjolskom, švedskom i talijanskom jeziku, pri čemu su svi ti tekstovi jednako vjerodostojni.

Za države članice

Za Europsku uniju

Za Island

Za Kraljevinu Norvešku